Contents

1 Terrain and Landscape  1

Introduction  1

Shifting Landscape  4
1.1. How do reform efforts fit into our views about the goals and purposes of education?  4
  Michael W. Kirst
1.2. Who will the Common Core State Standards serve? How do they reflect 21st-century demographic realities?  7
  Rubén G. Rumbaut
  Douglas S. Massey
1.3. In what ways are the Common Core State Standards de facto language education policy?  10
  Terrence G. Wiley
1.4. What has No Child Left Behind accomplished for students designated as English language learners? What do the Common Core State Standards and accountability requirements change?  11
  Wayne Wright

Challenges and Opportunities  13
1.5. How are students designated as English language learners represented in the Common Core State Standards?  13
  David Nieto
1.6. What do the Common Core State Standards mean for bilingual education?  15
  María Estela Brisk and C. Patrick Proctor
  Nelson Flores and Ofelia García
1.7. What are the challenges in identifying and categorizing English language learners/emergent bilinguals?  18
  Robert Linquanti and H. Gary Cook
1.8. What are the purposes of English language development standards?  20
  Kenji Hakuta
  Tim Boals
1.9. How should we refer to students who are acquiring English as an additional language?  23
  Ofelia García
  Maria Santos
1.10. How have different groups of English language learners/emergent bilinguals been categorized and what issues are raised by these categorizations? 25
   Nelson Flores
   Karen Beeman and Cheryl Urow

1.11. What kinds of variation do we find in the category “English language learner”? 28
   Rebecca Field

1.12. What spaces for bi/multilingualism can we find within the context of Common Core State Standards implementation? 32
   Tatyana Kleyn

DISCUSSION QUESTIONS 34
TOPICS FOR REFLECTION AND ACTION 34

2 Fundamental Language Issues 36
   Introduction 36

   Becoming Bilingual and Multilingual: Language Acquisition and Development 38
   2.1. What is bilingualism/multilingualism? 38
       Guadalupe Valdés

   2.2. How does a holistic perspective on (bi/multi)literacy help educators address the demands of the Common Core State Standards for English language learners/emergent bilinguals? 39
       Susan Hopewell and Kathy Escamilla

   2.3. How have different research perspectives viewed language development and language acquisition? 41
       L. Quentin Dixon

   2.4. How has the acquisition/development of English been conceptualized for English language learners/emergent bilinguals? What are implications of different ways of conceptualizing these processes? 42
       Diane Larsen-Freeman
       Catherine Snow
       Amanda Kibler

   2.5. When we talk about language acquisition or language development, what is it that needs to be acquired? 46
       Suresh Canagarajah

   The Language Valued at School 47
   2.6. What do educators need to know about language as they make decisions about Common Core State Standards implementation? 47
       Ofelia García
       Aída Walqui
2.7. How have the language expectations for students and teachers at school changed with the adoption of the Common Core State Standards? 50
   Alison L. Bailey

2.8. How has the concept of academic language been defined and interpreted? How can educators draw on this work as they implement the new standards? 52
   Terrence G. Wiley and Laura Wright

2.9. How is the term “academic language” helpful? How is it imprecise? 54
   Catherine Snow
   Okhee Lee and Lorena Llosa
   James Gee

2.10. How can an understanding of language variation help educators address the demands of the Common Core State Standards for linguistically diverse learners? 57
    Lilia Bartolomé
    Anne H. Charity Hudley

2.11. Who are second dialect speakers in U.S. schools? What are their specific learning needs? 59
    Shondel Nero

2.12. What do we know about the direct teaching of a second language to young children? 62
    Carole Edelsky

2.13. To what extent do the Common Core State Standards support the linguistic, emotional, and physical development of dual language learners in early childhood programs? 63
    Maya A. Martinez-Hart
    Catherine Snow

2.14. What do we know about second language acquisition in instructional settings? 65
    Diane Larsen-Freeman
    Claude Goldenberg

2.15. What are language learning progressions and why are they important to educators? 69
    Alison L. Bailey and Margaret Heritage
    Patricia Velasco

2.16. How might existing language progressions help or hinder English language learners/emergent bilinguals in meeting the demands of the Common Core State Standards? 72
    Claude Goldenberg

DISCUSSION QUESTIONS 74
TOPICS FOR REFLECTIONS AND ACTION 75
3 Family and Community Participation  77

Introduction  77

Engaging Diverse Families and Communities in Education  79

3.1. Why is it important to discuss the role of families and communities in the education of English language learners/emergent bilinguals relative to the Common Core State Standards?  79
  Debbie Zacarian  
  Diep Nguyen

3.2. What are some culturally and linguistically appropriate practices when communicating with families of English language learners/emergent bilinguals?  83
  Sheila M. Shannon  
  Marjorie Faulstich Orellana

3.3. How can educators create opportunities for families to engage in equitable school participation in linguistically and culturally appropriate ways?  85
  Young-chan Han  
  Penny Bird and Chris Sims

3.4. How can rural communities ensure that immigrant and refugee families participate in how their schools choose to implement the Common Core State Standards?  88
  Margaret R. Hawkins and Stacey J. Lee

3.5. How can community organizations support and negotiate the work of schools around the Common Core State Standards for young dual language learners?  89
  Ruth Reinh

Shifting Views of the Relationship between Families and Schools  91

3.6. How are parents of English language learners/emergent bilinguals seen by schools and “parent-education” programs?  91
  Katherine C. Rodela

3.7. How and why are immigrant families seen as both the source of and the solution to the challenges that their children experience in schools?  92
  Katherine C. Rodela

3.8. How can well-intentioned school practices limit parental participation/leadership? How can educators address this challenge when working with parents of English language learners/emergent bilinguals?  94
  Andrea Dyrness

3.9. In what ways can school policies limit authentic involvement of English language learners/emergent bilinguals’ parents, and how can this be addressed?  95
  Sera Jean Hernandez
3.10. Why might parental leadership be particularly important relative to the Common Core State Standards and high-stakes testing?  
Ujjju Aggarwal  

3.11. How can schools ensure that families and communities are part of decision making in educational issues involving English language learners/emergent bilinguals?  
Edward M. Olivos  

3.12. What are key issues that require attention in informing parents about special education policies and practices?  
Alfredo J. Artiles and Beth Harry  

DISCUSSION QUESTIONS  
TOPICS FOR REFLECTION AND ACTION  

4 Policy, Leadership, and Advocacy  
Introduction  

Policy Negotiations from “Top-down” to “Bottom-up”  

4.1. What does the process of language education policy development look like at the state level, and why is it important relative to the Common Core State Standards?  
David Cassels Johnson, Heidi LaMare, and Thad Williams  
Jobi Lawrence and Byron Darnall  

4.2. How might the Seal of Biliteracy be used strategically to promote biliteracy within the context of the Common Core State Standards?  
Shelly Spiegel-Coleman and Magaly Lavadenz  
John Hilliard, Olivia Mulcahy, and Josie Yanguas  

4.3. Why is it important for schools to develop school language policies relative to the Common Core State Standards?  
Ester de Jong and Mileidis Gort  

4.4. What might the process of language education policy development look like at the district and school levels relative to the Common Core State Standards?  
Rebecca Field and Kate Menken  

4.5. What might the process of language education policy development look like at the school and classroom levels relative to the Common Core State Standards?  
Mishelle Jurado and Lisa Harmon-Martinez  

4.6. What preparation do administrators need to implement the Common Core State Standards in schools serving English language learners/emergent bilinguals?  
Barbara Marler  
Victoria K. Hunt and Tatyana Kleyn
4.7. How can schools use instructional teams that build on teacher and student strengths to appropriately implement the Common Core State Standards?  128
   Sarah Gil and Claire E. Sylvan

4.8. How should educational leaders evaluate teachers who work with English language learners/emergent bilinguals?  129
   Edward Tabet-Cubero

Programming and Instruction  135

4.9. What are some of the critical components of educational programs for English language learners/emergent bilinguals? What types of resources are available for administrators to support this work?  135
   Mari Rasmussen

4.10. How can educators who work in bilingual/dual language programs implement the Common Core State Standards in their states, districts, and schools?  137
   Silvia Dorta-Duque de Reyes and Jill Kerper Mora

4.11. What are the roles of bilingual education teachers and bilingual content classes in Common Core State Standards implementation?  139
   Sandra Butvilofsky, Susan Hopewell, and Kathy Escamilla
   Kate Seltzer and Susana Ibarra Johnson

4.12. Why and how must the roles of the English as a second language teacher and class change under Common Core State Standards implementation?  142
   Diane Staehr Fenner

4.13. What should English as a second language or English language development curriculum and instruction look like relative to the Common Core State Standards?  144
   Nancy Commins

Advocacy in Common Core State Standards Implementation  145

4.14. Why is there a need for advocacy for English language learners/emergent bilinguals?  145
   Diane Staehr Fenner
   Stephen Krashen

4.15. In what ways does educating English language learners/emergent bilinguals entail advocacy by school administrators and educators?  148
   Salvador Gabaldón

4.16. In what ways does educating English language learners/emergent bilinguals entail advocacy by scholars and linguists?  149
   Lilia Bartolomé

DISCUSSION QUESTIONS  151

TOPICS FOR REFLECTION AND ACTION  152
5 Teaching and Learning 154

Introduction 154

Content-Area Language Demands 155

5.1. What are the language demands for English language arts in the Common Core State Standards? 155
  *Diane August and Timothy Shanahan*
  *Lily Wong Fillmore and Rebecca Blum Martinez*
  *George Bunch*

5.2. What are the language demands of the Common Core State Standards for mathematics? 162
  *Judit Moschkovich*

5.3. What are the language demands for science in the Next Generation Science Standards? How do they relate to the literacy standards for science in the Common Core State Standards? 164
  *Okhee Lee and Lorena Llosa*

5.4. What are the language demands for social studies in the Common Core State Standards? 166
  *Robin Liten-Tejeda*

Content-Area Literacy and Multiliteracy Development 168

5.5. What is the relationship between literacy and language development? How do different views of this relationship influence instructional approaches for English language learners? 168
  *Mariana Castro*

5.6. How does the perspective on initial literacy found in the Common Core State Standards differ from previous views? 169
  *Diane August and Timothy Shanahan*

5.7. How does the perspective on literacy in the elementary and secondary grades in the English language arts standards differ from previous views? 170
  *Carole Edelsky*

5.8. How can grades 6–12 language arts teachers support literacy development in history/social studies, science, and technical subjects for English language learners/emergent bilinguals? 171
  *Michael F. Graves*

5.9. How can bilingual curriculum and instruction support emergent bilingual students’ content, language, and literacy learning relative to the Common Core State Standards? 174
  *Kathy Escamilla, Susan Hopewell, and Sandra Butvilofsky*
  *Kate Seltzer and Susana Ibarra Johnson*
  *Silvia Dorta-Duque de Reyes and Jill Kerper Mora*

5.10. How can teachers use Big Questions to meet the expectations of the Common Core State Standards? 179
  *Lorrie Stoops Verplaetse*
5.11. How can educators connect the content and language expectations in standards like the Common Core and the experiences of English language learners/emergent bilinguals in and out of school? 180
Marylin Low

Languages and Literacies for Disciplinary Purposes 182

5.12. How can language arts teachers meet the challenge and expectations of language arts in the Common Core State Standards when working with English language learners/emergent bilinguals? 182
Patricia Velasco
Amanda Kibler

5.13. How can math teachers meet the challenge and expectations generated by the Common Core State Standards when working with English language learners/emergent bilinguals? 185
Sylvia Celedón-Pattichis
Kristina Robertson

5.14. What types of resources can mathematics teachers use to meaningfully engage English language learners/emergent bilinguals with the language demands of the Common Core State Standards? 190
Holly Hansen-Thomas

5.15. What types of resources can science teachers use to engage English language learners/emergent bilinguals with the language demands of the Next Generation Science Standards? 192
Juliet Langman
Gilberto Lobo

5.16. How can educators meet the challenge and expectations of social studies in the Common Core State Standards when working with English language learners/emergent bilinguals? 194
Lorena Mancilla

5.17. How can teachers use English and Spanish language development standards to scaffold and support English language learners/emergent bilinguals in content and language development classes? 196
Mariana Castro

DISCUSSION QUESTIONS 200
TOPICS FOR REFLECTION AND ACTION 201

Professional Learning 204

Introduction 204

Shifting Roles of English as a Second Language Educators 206

Don Hones
Joanne Marino
6.2. What does effective collaboration between content and English as a second language teachers/specialists look like? 208
  Trish Morita-Mullaney
  Margot Downs
  John Hilliard and Margo Gottlieb

6.3. How can administrators leverage the expertise of English as a second language and bilingual teachers to support English as a second language/emergent bilingual student learning? 213
  Lydia Stack
  Wilma Valero

Planning for Professional Learning 216
6.4. What should educational leaders consider when creating a vision for professional learning relative to the Common Core State Standards and Next Generation Science Standards and the needs of English language learners/emergent bilinguals? 216
  Christy Reveles
  Cathy Fox

6.5. What professional learning opportunities should be available for teachers who are implementing the new standards in classrooms with English language learners/emergent bilinguals? 219
  Aída Walqui

6.6. What do teachers need to understand about the challenges that the Common Core State Standards and Next Generation Science Standards present for long-term English language learners/emergent bilinguals? 220
  Kate Menken and Tatyana Kleyn

6.7. What do teachers need to understand about the challenges that the Common Core State Standards and Next Generation Science Standards present for students with interrupted formal education? 222
  Suzanna McNamara and Annie Smith

6.8. What do teachers need to understand about the challenges that the Common Core State Standards and Next Generation Science Standards present for English language learners/emergent bilinguals with learning disabilities? 228
  Erin Arango Escalante and Anna Halverson

Preparing and Supporting Educators 231
6.9. How should pre-service education programs prepare educators to meet the needs of English language learners/emergent bilinguals relative to Common Core State Standards and Next Generation Science Standards curricula? 231
  Nancy Commins and Diep Nguyen

6.10. What are some considerations when evaluating the educators of English language learners/emergent bilinguals? 233
  H. Gary Cook and Mariana Castro
6.11. How can teacher evaluation systems be used as springboards for professional learning? 234
Diane Staehr Fenner and Ayanna Cooper

DISCUSSION QUESTIONS 237

TOPICS FOR REFLECTION AND ACTION 238

7 Assessment and Accountability 240

Introduction 240

Goals and Challenges 242
7.1. Why has the federal government emphasized assessment and accountability in recent education reforms? 242
Holly Yettick
Monty Neill

7.2. What are the aims of data-driven instruction, and what are its limitations? 244
Julie Marsh

7.3. What have been the benefits and drawbacks of testing and accountability for English language learners/emergent bilinguals under No Child Left Behind, and what are their implications under the Common Core State Standards? 246
Kate Menken

7.4. What are the challenges of test-based accountability for English language learners/emergent bilinguals? 247
Ronald W. Solórzano

Assessing Student Attainment of the Common Core State Standards and Making Meaning of the Results 249
7.5. What new (summative) assessments are being designed under the Common Core State Standards, and how are English language learners/emergent bilinguals to be included? What are test accommodations and which, if any, are most effective for emergent bilinguals? 249
Jamal Abedi
Jamie Schissel

7.6. How is English language proficiency assessed under the Common Core State Standards, and how can we use these data to inform and improve instruction? 252
Kenji Hakuta
Tim Boals
Ayanna Cooper

7.7. How can we use home language assessment data to inform and improve instruction for all English language learners/emergent bilinguals, and why is this important relative to the Common Core State Standards? 255
Kathy Escamilla
7.8. How can we use Common Core State Standards content assessment data to inform and improve instruction? 256
Laura Ascenzi-Moreno

7.9. What is the value of formative classroom-based assessments by teachers relative to the Common Core State Standards? 258
Margo Gottlieb
Margaret Heritage
Barbara Marler

Improving Assessment and Accountability 262

7.10. How can districts and schools balance their assessment and accountability systems for English language learners/emergent bilinguals in inclusive and comprehensive ways? 262
Diep Nguyen

7.11. How might a translanguaging approach in assessment make tests fairer and more valid for English language learners/emergent bilinguals? 264
Guillermo Solano-Flores
Alexis Lopez, Danielle A. Guzman-Orth, and Sultan Turkan

Discussion Questions 267
Topics for Reflection and Action 267

References 269

Recommended Readings 280

Index 283